

Sommairement indiquée dans les articles précédents. Cette opération aura lieu avec le concours de délégués des communes françaises et espagnoles intéressées, et il sera dressé un procès-verbal officiel d'abonnement dont les dispositions auront la même force et valeur que si elles étaient insérées textuellement au présent Traité.

Article 9.

Les autorités municipales respectives prendront avec l'approbation des Autorités civiles supérieures du Département et de la

sumariamente en los artículos precedentes, asistiendo a esta operación los delegados de las municipalidades francesas y españolas interesadas. De este amojonamiento se estenderá un acta oficial cuyas disposiciones tendrán la misma fuerza y vigor que si se insertasen textualmente en el presente Tratado.

Artículo 9.

Las municipalidades de uno y otro lado de la frontera adoptarán con aprobación de las Autoridades superiores civiles del

Province, les mesures qui leur paraîtront les plus convenables pour assurer la conservation des bornes et le remplacement de celles qui auraient été détruites ou enlevées. Elles s'entendront pour que chaque année, au mois d'août, il soit fait de concert une reconnaissance des bornes qui marquent la ligne séparative de leurs territoires, et pour rédiger en commun un rapport destiné à informer les susdites autorités civiles supérieures du résultat de cette reconnaissance.

Departamento y Provincia respectivos las medidas que estimen más convenientes para asegurar la conservación de los mojones, y la reposición de los que hubieren sido destruidos o arrancados: Así mismo, puestas cada año de acuerdo, cuidarán de que en el mes de Agosto se haga en común el reconocimiento de las mugas que marquen la línea divisoria de sus términos, y redactarán concordes una información que dé a conocer a las indicadas autoridades superiores el resultado de la visita.